

## 第一〇七八次會議

A/PV 1078

一九六一年十二月十四日星期四午後三時紐約

主席：Mr. Mongi SLIM (突尼西亞)

## 議程項目二十三

## 渥曼問題

特設政治委員會報告書(A/5010)

依照議事規則第六十八條的規定，決定不討論特設政治委員會報告書。

一. 福島先生(日本)，特設政治委員會報告員：大會以十個阿拉伯代表團的請求<sup>1</sup>把渥曼問題列入大會第十五屆會議程[第九〇九次全體會議]，續後特設政治委員會在本年四月間屆會第二期會議中曾舉行四次會議[第二二五次至第二二九次會議]審議這個問題。當時大會決定[第九九五次全體會議]這個項目的進一步審議應延至本屆會，即第十六屆大會。

二. 特設政治委員會因這個項目又發交給它[第一〇一八次全體會議]，遂舉行了八次會議[第二二九次至第三〇六次會議]予以審議。在委員會一般辯論過程中曾有二十八位代表發言，十一月二十二日阿富汗、幾內亞、印度尼西亞、伊拉克、約旦、黎巴嫩、利比亞、馬利、摩洛哥、沙烏地阿拉伯、蘇丹、敘利亞、突尼西亞、阿拉伯聯合共和國、也門及南斯拉夫代表團提出決議草案請委員會審議後，另有大約二十位代表就之發言。

三. 十二月四日委員會第三〇六次會議，該決議草案分段付表決，全文經唱名表決，以三十八票對二十一票通過，棄權者二十九。案文見於文件 A/5010 特別政治委員會審議渥曼問題經過的報告書中，謹將該報告書提送大會，備供審議。

四. 主席：倘無大會會員願意發言說明投票理由，本席即將把特設政治委員會報告書中所載決議草案交付表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由伊朗首先表決。

<sup>1</sup> 大會正式紀錄，第十五屆會，附件，議程項目八十九，文件 A/4521。

贊成者：伊朗、伊拉克、約旦、黎巴嫩、利比亞、馬利、蒙古、摩洛哥、波蘭、羅馬尼亞、沙烏地阿拉伯、蘇丹、敘利亞、突尼西亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、保加利亞、緬甸、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、柬埔寨、剛果(雷堡市)、古巴、賽普勒斯、捷克斯拉夫、幾內亞、匈牙利、印度、印度尼西亞。

反對者：愛爾蘭、以色列、義大利、盧森堡、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、南非、瑞典、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、澳大利亞、比利時、加拿大、智利、丹麥、多明尼加共和國、芬蘭、法蘭西、冰島。

棄權者：象牙海岸、日本、寮國、賴比瑞亞、馬達加斯加、墨西哥、尼泊爾、奈及利亞、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、葡萄牙、塞內加爾、獅子山、西班牙、泰國、土耳其、上伏塔、烏拉圭、委內瑞拉、阿根廷、奧地利、玻利維亞、巴西、錫蘭、中國、哥倫比亞、厄瓜多、薩爾瓦多、衣索比亞、馬來亞聯邦、迦納、希臘、瓜地馬拉、海地。

表決結果贊成者三十三票，反對者二十一票，棄權者三十七。

決議草案以不足法定三分二多數，未獲通過。

## 議程項目九十二

## 准許新會員國加入聯合國(續完)\*

五. 主席：大會現有安全理事會關於准許坦干伊喀加入聯合國的報告書[A/5033]一件。在這方面，大會須就三十一代表團所提建議准許坦干伊喀加入聯合國為會員國的決議草案[A/L.377 and Add.1]作一決定。因為沒有人要求表決這個決議草案，本席可否假定大會核准坦干伊喀加入聯合國為會員國。

決議草案經鼓掌通過。

六. 主席：鑒於這項贊成的表示而且沒有聽到任何異議，本席現在即宣佈坦干伊喀為聯合國會員國。

\* 續第一〇四五次會議。

坦干伊喀代表團被引導到大會堂中它的議席。

七. 主席：本席十分高興有這個機會歡迎坦干伊喀到我們大會裏來。這個偉大的非洲國家一定會以它對憲章原則的忠心和它的才能與智慧來支持本組織的工作，並且這樣促進各國之間裨益良多的和平合作，為和平、友誼和博愛而加強本組織。我願為坦干伊喀之取得充分主權，熱心遵守憲章，支持聯合國，向它的人民與政府致最熱烈的賀忱。

八. Mr. GODBER(聯合王國)：我很榮幸，謹代表我國代表團對大會通過這個極受歡迎的決議案准許坦干伊喀加入聯合國為會員國一事表示滿意。我是抱了欣悅愉快、願望實現的心情表示我們的滿意的。

九. 四十二年來聯合王國負責管理坦干伊喀，到了十二月九日，坦干伊喀達成獨立，我們眼見這種始終是一種建設性合作的關係達到了成功的極致。事實上，所有過去四十年中在坦干伊喀所作的種種自治準備，其最大特點即友好合作的精神，並且每一階段都是抱了堅定的決心以愈來愈大的速度朝認定的目標邁進。

一〇. 我們欣見一個又一個國家走來參加這個世界各國的組織。我們聯合王國高興——是的，而且覺得驕傲——的是坦干伊喀人民在準備獨立的過程中充分的把握了每一個機會。然而，重要的還是將來；我深信在這裏有代表出席的每一個國家都願這個新國家處處成功，繁榮興隆。

一一. 我國政府引為特別滿意的一件事是和坦干伊喀政府簽訂了一個協定，確保英國行政官員過去四十二年給予該國的行政與專家協助將來一定繼續下去，其規模一如坦干伊喀政府之所願望。

一二. 聯合國對於坦干伊喀之實現獨立確應感覺特別滿意，因為坦干伊喀是達成獨立的託管領土中的最大的一個。總理奈耶里親自表示他對聯合國、特別是託管理事會，在幫助與促進他的國家朝其最後命運邁進上所起的寶貴作用特感愉快。

一三. 英國協也特別高興看到我們這個自由獨立國家的團體又增加一個重要的份子，我們特別感覺滿意的是坦干伊喀總理在領導他的國家向獨立邁步前進上起了這樣傑出的作用，他本人便是國協的力量與宗旨的倡導者。在這方面，我想引徵他自己的話：

“比條約堅強，不如同盟的自私，也沒有任何他種結合那樣有限制，國協在我的同事和我自己

看來是今日世界上求取世界各國人民間持久和平與友誼的最佳希望。”

他接着又說：

“這是今日世界上任何其他國家集團比不上的，國協把驚人的形形色色的國家，大大小小，結合在一起，彼此友好，同心同德，大家不分你我，一視同仁。”

一四. 國協那些宗旨也是聯合國的宗旨，我們聯合王國代表團充分相信這個新國家在它今天就要參加的國際集會上定將有傑出的貢獻。我熱烈歡迎這個機會來在這個快樂場合向它的人民祝福。我代表聯合王國向它們祝福，我並相信我說的每一個字在這會堂的每個角落都有回聲。

一五. Mr. Henry Ford COOPER(賴比瑞亞)：我國代表團能在這裏大會中歡迎坦干伊喀這個新國家，心中十分愉快。

一六. 坦干伊喀在朱理雅斯奈耶里先生能幹的領導下進入我們的行列。對這位偉大的非洲領袖，尤其是他的種族政策，好評很多；依照他的種族政策，人不是按膚色或宗教，而是按他們的才具、行為和對他人的態度而受其應有的待遇、尊重及欽敬。

一七. 以這樣一個種族政策，一切少數民族均受保障，沒有受壓迫或剝削的恐懼。像坦干伊喀政府採取執行的這樣一個政策，它的南方鄰國應該奉為楷模與指南，因為其中一國的白種少數企圖假冒和平、良好政府以及專為居民利益與幸福的名義來壓制黑色多數。這個國家名叫多種族社會，然而因為它的欺詐虛偽從未得到非洲人的支持或同情；其所以是多種族的，因為環境的驅迫，屬於許多種族和許多宗教的人不得不同住在某一領土。

一八. 坦干伊喀的種族政策也同種族隔離政策絕對不同，後者為一切光明磊落善良正直的人所不齒，也為一切進步開明的國家所唾棄。因為種族隔離不但是剝削也是侮辱一國人民。它勢會造成或維持一個卑下的和一個優越的種族。因此不管一個民族怎樣進步，怎樣文明，但因與他們皮膚的顏色大有關係的他們的環境性質，於是就定要把他們看成劣等民族。

一九. 我們知道坦干伊喀人民在他們悠久的歷史上處於一個最嚴酷的殖民統治之下所經歷的變遷、磨難與痛苦。沒有一個人民經歷了這樣一個殖民統治的禍害會對他們的自由與獨立懷抱恐懼。儘管有種種危

險與困難圍繞着自由，外人統治，不論怎樣仁慈，終不能代替一國的自治，縱然這樣一個政府傾向專制獨裁亦然。

二〇．人生而自由獨立，因此他在自由的環境中纔發展成熟，最利於實現他的目的。長期管教，不論怎樣溫和，常會阻礙一國人民身體與精神的發展，如不抵抗，終必使他們枯萎凋謝以至於滅亡。因此沒有人，沒有一個國家甘願選取富裕奢華而受奴役或束縛的生活，而不要貧窮不足的自由與獨立。

二一．我們歡迎聯合國第一百零四個會員國：坦干伊喀。這個國家現在加入了那些為世界各國不分種族與宗教同享自由獨立——聯合國憲章重要原則之一——而奮鬥的國家的行列。

二二．最後，聯合王國在幫助這個領土以和平有秩序方式取得它的獨立上貢獻甚多，我們願意向它表示感謝。

二三．NGILERUMA (奈及利亞)：在這個快樂的場合，請容我代表馬來亞聯邦和奈及利亞代表團加入於那些為獨立的坦干伊喀國獲准加入聯合國為會員國向它道賀的代表團之中。我國政府與人民這次又能夠歡迎另一個獨立非洲國家以最和平安穩的方式從殖民統治順利走上獨立，來到這個莊嚴的大會來，尤感愉快。聯合王國政府有助產之功，也值得慶賀。

二四．坦干伊喀代表許多種族由於歷史及經濟的因素在非洲同居一處，但皆能一本平等互敬精神，和睦相處，情如兄弟的一種制度。在這個社會裏，每一份子皆能各得其所，對於國家的進步與幸福各有一份貢獻。

二五．坦干伊喀的非洲人、亞洲人和歐洲人替現代世界作了一個好榜樣，它說明在建立一個多種族社會時所牽涉的種種問題，尤其是在非洲大陸，如何可以解決。在這方面，坦干伊喀不但在非洲而且事實上在世界上都代表一把火炬。這種灌注到全世界的進步民主思想竟出自非洲，我們深感驕傲。我們希望在基利曼伽山上燃起的這把象徵性的自由火炬將對肯亞、烏干達、莫桑比克、北羅德西亞、南羅德西亞、尼亞薩蘭、安哥拉、南非等領土尚受羈絆的我們非洲同胞是一啓示。

二六．我要乘這個機會向坦干伊喀總理朱理雅斯奈耶里先生致敬意，他的沉着的領導，賢明盡責的大政治家風度促使坦干伊喀歡欣臻達獨立與充分主權。

朱里雅斯奈耶里的大名定將永垂史策，為偉大的非洲民族主義者與領袖之一，他們對他們國家和非洲大陸的自由與進步，專心致力，生死不渝，替他們的人民帶來了光榮。我因此抱了十分愉快的心情，歡迎坦干伊喀成爲一個獨立國，並加入聯合國為會員國，和它的兄弟之邦獨立的非洲及亞洲國家合流會師，向整個非洲和亞洲完全擺脫殖民主義羈絆的目標一同作最後的進軍。

二七．我國得與其他英國協及非洲國家一同推薦坦干伊喀的聯合國入會申請感覺十分愉快，我們也因坦干伊喀和平和諧地進於獨立而感覺極其驕傲。作為這個世界組織的一個會員國，坦干伊喀對於今日困擾聯合國乃至全人類的那些極度複雜錯綜的問題的解決，定能有不小的貢獻。它將能夠向本組織貫注新的精神和新的思想。

二八．最後，我要再為坦干伊喀之順利快樂地成爲一個獨立主權國向它道賀，以馬來亞聯邦和我國奈及利亞的名義向它伸出友愛之手，並向它保證，在我們彼此關係的各方面，定將獲得我們最充分的合作與友誼。

二九．Mr. CORNER (紐西蘭)：在大會正在討論這麼多嚴重的而且似乎難於處理的問題的時候，我國代表團——同時我國代表團也是以澳大利亞和加拿大的名義發言——感覺特別榮幸能夠參加歷史上對坦干伊喀人民說十分珍貴而對所有英國協各國說也是一個特別可以因此自豪，對聯合國說更是有理由深感滿意的一刻。我們覺得我們現在不止是單單歡迎聯合國的第一百零四個會員國。

三〇．坦干伊喀原是聯合國的一個託管領土，所以上週它的進於獨立不只是坦干伊喀人民的一大成就，也是國際託管制度功用的又一證明。坦干伊喀總理朱理雅斯奈耶里先生在這裏原非生客，他的躬臨本會堂令人想起這個國家從前同聯合國的這種聯繫。多虧他的努力，多虧他在這裏得到的鼓勵，也多虧管理當局表現的善意、政治警覺與開明，坦干伊喀以和協正大的方式實現了它的獨立。

三一．我相信奈耶里先生一定急於要他的國家對聯合國有所貢獻：我確信他今天躬臨此地意在具體證明坦干伊喀準備鄭重承擔在本組織生命史上這個緊要時期聯合國會員國的責任。我們中間凡曾有幸在坦干伊喀，在我們自己本國或在聯合國這裏與坦干伊喀領

袖討論過一些世界問題的，無不深信古老非洲的新智慧定將開廓我們有時未免太局限了的瞭解。

三二．是以我抱了極大的愉快心情以澳大利亞、加拿大和紐西蘭政府與人民的名義，乘這個機會向坦干伊喀的人民與領袖致敬。他們將要發揮獨特的作用，而且它將不限於東非歷史，甚至不限於非洲大陸。

三三．澳大利亞、加拿大和紐西蘭自然因為坦干伊喀也已經決定變成英國協的一個會員國而深感欣愉，我們企待在那一重要方面並在聯合國工作上與它親密友好合作。我們，像其他國協國家一樣，事實上已在技術協助方面同坦干伊喀合作。

三四．紐西蘭代表團因此十分高興有機會和英國協的其他會員國一同提出關於准許坦干伊喀加入聯合國一事那個決議草案。我願再以紐西蘭和英國協兩個成員澳大利亞及加拿大的名義，向高貴的坦干伊喀代表團表示熱烈歡迎，並經他們向他們的人民表示我們熱誠祝禱他們幸福繁榮。

三五．Mr. GEBRE-EGZY (衣索比亞)：我想趁這個機會代表衣索比亞政府與人民在坦干伊喀達成獨立並於今天加入聯合國的時際向它的領袖與人民致最熱烈的賀忱。

三六．我們歡迎坦干伊喀，我們的一個鄰國，在這裏加入這個莊嚴國際團體的行列。坦干伊喀是一個偉大的國家，有它悠久的歷史傳統，它之出席加入聯合國為我們企待已久。我們抱了親密的友情和誠懇的好感十分高興的歡迎坦干伊喀到這裏來。

三七．我們誠懇希望在最短可能時間以內便可以在這裏看到非洲東部、中部、南部和西南部所有其他各領土的代表，以及世界上已經向獨立前途和正向獨立前進的各部分的代表。

三八．在我結束之前，我願對坦干伊喀總理朱理雅斯奈耶里的智慧、現實主義和他對非洲團結的理想向他熱誠道賀，我相信凡是獻身於我們非洲的福利與進步的人，無不同有這個理想。

副主席 *Mr. Schurmann* (荷蘭) 代行主席職務。

三九．岡崎先生(日本)：像我們今天這樣，在和平協調的空氣中，聚在一處，歡迎一個新會員國到我們中間來，是一大慰藉，也是一個愉快的場合。坦干伊喀是在前殖民地的非洲沙漠上新開的一朵鮮花，是聯合國託管制度最新的成就。這個偉大的制度培植了那麼多新國家成為獨立，我們必須向它致敬。

四〇．實現了它的獨立，坦干伊喀自動決定成為英國協的一個最新的會員國。我們允宜在這裏稍停片刻，對於近年來引導那麼多新國家走上自由、並且成為聯合國會員國的聯合王國政府的開明政策表示敬意。可是我們今天必須表示的最大的而且也是由衷的真誠敬意，屬於坦干伊喀的人民，屬於那些百折不撓領導他們經過種種困難磨折走向獨立與主權國地位的領袖，屬於他們卓越的總理，朱理雅斯奈耶里先生和坦干伊喀新政府中他的同事。

四一．上星期六剛過午夜，十二月九日清晨，雪花飄蕩的時候，高入雲霄兩萬呎，非洲大陸最高山峯，著名的基利曼伽儒山的山頂上，燃起了一把象徵性的火炬。奈耶里總理在一九五九年預言這個歷史性事件，據報曾說過這樣的話：

“我坦干伊喀人民很想燃起一枝燭光，放在基利曼伽儒山的山頂上，使它光照我們的疆界之外，給絕望的地方帶來希望，恨的地方帶來愛，以前祇有恥辱的地方帶來尊嚴。”

四二．五天前在基利曼伽儒山山頂上燃起的燭光現在真的照耀到了坦干伊喀邊疆以外。它把光明帶給了這裏以前很黝暗的會堂；我們以前充滿了嚴重的疑慮，現在它帶來了信心。如果我們在這個時代曾感哀傷的話，今天我們歡迎這個高貴的國家加入本組織為會員的時候就更其覺得高興。

四三．日本代表團謹代表日本人民，和坦干伊喀主權國獨立那天便承認了它的日本政府，向奈耶里總理並向坦干伊喀人民，致最熱烈的賀忱。我們張開雙臂歡迎他們到聯合國裏來；我們殷切盼望與坦干伊喀代表團從事最親密的合作。願坦干伊喀燃起的光明反映在我們為全世界謀求和平、正義及繁榮而重新作出的努力上。

四四．Mr. FARAH ALI OMAR (索馬利亞)：索馬利亞代表團容是那個要准許獨立坦干伊喀加入這個莊嚴的大會的決議草案(A/L.377)的一個提案國。我現在以索馬利亞人民和索馬利亞共和國政府的名義歡迎這個新的獨立的非洲姊妹國家坦干伊喀到本組織來，尤其感覺高興。現在又一個東非國家獲准加入聯合國，其政治發展已由其取得的地位予以證明，我索馬利亞共和國得以親見並躬逢其盛，心中至深愉快。

四五．坦干伊喀新獨立國是以和平手段並由人民與英國政府的合作而達到國家的地位。這個演進表明，要想取得獨立，並不一定非流血不可。我們今天

眼前有了一個彰明昭著的例子，證明和協可以而且應該是謀求獨立及加強現有友誼的方法。

四六．在它的總理朱理雅斯奈耶里先生的領導下，坦干伊喀成了非洲第一個在多種族的基礎上建立社會的國家。在這個新國度裏，我們看到非洲人、亞洲人和歐洲人一同和睦併肩努力以謀他們的共同目的的實現，即他們的家鄉坦干伊喀的進步。我們殷切盼望現在尚未獨立的其他非洲國家也能以同樣的和平方法，達到他們的獨立。

四七．非洲大陸正在擺脫殖民主義而進於國家地位。可是，我們所屬非洲大陸的東部，在實現其獨立上，比西部及北部的進度較慢。坦干伊喀的獨立是該國人民可以自豪的一大成就。我們希望它的獨立是其他國家獨立的前驅，東非及中非其他國家，即烏干達、肯亞、盧安達、烏隆提、尼亞薩蘭及羅德西亞不久也將在獨立國家的社會中取得它們的地位。

四八．一個獨立的坦干伊喀不但將對非洲大陸那一部分的政治安定大有貢獻，且將是整個東非的經濟發展朝前邁進一大步，從而確定了掃除經濟及政治壁壘的開始。

四九．Mr. PAVICEVIC(南斯拉夫)：無可挽回的殖民地解放過程又給了我們一個機會在本屆會慶祝一個非洲國家加入聯合國為會員國。我很高興能以南斯拉夫人民和政府的名義為坦干伊喀人民及政府努力爭取自由與獨立終獲成功而向他們致最真誠的賀忱。

五〇．坦干伊喀達成獨立，是一件極其重要的事情，也是東、中非發展上的一個轉捩點，因為在非洲大陸的那一部分，爭取自由獨立的奮鬥遇到了殖民主義勢力的頑強抵抗。

五一．多虧勇敢的坦干伊喀人民及其領袖奈耶里總理事的努力，在東、中非打開了一道缺口，使“變革之風”可以更加有力的吹過去，把非洲那一部分其他國家的解放途中的障礙掃清。

五二．坦干伊喀人民是非洲那一部分最先從殖民附庸地方解放的人民，他們的成功意義特別重大，因為它將啓發鼓勵其他鄰境人民，後者在他們為自由獨立進行的鬪爭中，不斷遇到殖民列強更頑強的抵抗和種種其他的困難。

五三．南斯拉夫人民和政府曾對坦干伊喀人民朝獨立邁步的進展深寄同情，並曾始終援助他們，尤以

在聯合國各機關中為然，在那裏我們多年來幸有機會同坦干伊喀總理奈耶里先生合作。

五四．坦干伊喀人民和政府可以確信不疑，在他們解決由於過去殖民背景而起的種種問題的時候，他們所作的任何努力定將得到南斯拉夫政府與人民的充分諒解與支持，這種友情在坦干伊喀總理最近訪問南斯拉夫的時候已經有了鮮明的表露。

Mr. Slim(突尼西亞)回任主席。

五五．Mr. LAPIN(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團，像其他社會主義國家的代表團一樣，以欣喜的心情歡迎一個新的獨立非洲國家坦干伊喀的代表到聯合國來。

五六．一個新國家在非洲成立，適足證實那個大陸所發生的變革是歷史性的變革。像鮫皮一樣，殖民強國統治的領土日益縮小，現在受壓迫的各國人民均各建立起真正獨立的主權國家，可以自由暢快呼吸的日子漸漸近了。

五七．蘇聯人民因非洲解放運動的成功而真誠感覺快慰，並且高興看到非洲國家在解決與保證世界各國人民均享和平幸福有關的重要國際問題上起了愈來愈大的作用。我們知道年輕非洲國家的人民，包括坦干伊喀人民，面臨許多複雜困難的問題，許多從他們殖民過去遺留下來的困難。

五八．蘇聯代表團願向非洲各國人民保證，在他們為了把非洲大陸從殖民壓迫完全解放出來而進行的正義鬪爭中，在他們為了維護國家主權的神聖權利的奮鬥中，他們可以把蘇聯當作一個忠實不自私的友邦與盟國。

五九．我國忠於它不可變更的國際和平與友誼的政策，永遠準備給予非洲各國人民一切的協助來建立真正主權的國家。

六〇．蘇聯代表團慶賀坦干伊喀人民及政府取得了他們等待已久的獨立，同時卻不能不指出下列兩個事實如果放過，忽略不提，那就是一大錯誤。

六一．第一，近時的教訓以及整個非洲各國人民史上為一特色的那些事件，不容忽視。那些事件顯示獨立不是輕易給非洲各國人民的。它必須努力艱苦不斷奮鬥來追求。非洲各國人民甚至在取得政治獨立之後還必須與殖民主義的遺跡奮鬥。人人皆知殖民強國仍要拚命掙扎，想用新的手段和新的方式——例如對

形式獨立的國家行使間接控制——來維持對前殖民地人民的殖民剝削。

六二. 帝國主義者一邊後退，一邊玩弄手段，明知它們不能維持殖民制度不改舊觀。但在民族解放運動的壓力之下後退並且應許殖民地獨立的時候，它們同時卻極力設法維持舊的經濟關係，要把母國與殖民地之間的財政和經濟聯繫依舊操在帝國主義獨佔業的手中。

六三. 帝國主義者一面准許殖民地政治獨立，一面卻要削弱破壞已獲解放國家的國家主權，曲解人民自決的主張。

六四. 政治獨立的取得無疑地乃是殖民地人民民族解放運動的一大真正成功。當國家取得了政治獨立的時候，它們便有機會不但同它們的前宗主國，也同能在它們的經濟和政治發展上幫助它們的許多其他國家，建立經濟和政治聯繫。

六五. 取得了它們的政治獨立，前殖民地國家也因之有了機會可以利用國際組織的論壇來進一步努力鞏固它們的國家主權。同時帝國主義獨佔企業在前殖民地的驕橫統治也被削弱了，於是加速工業發展、實行土地改革、擴張國內市場，換句話說，獨立的經濟發展的先決條件便產生了。

六六. 在這方面，蘇聯代表團願意申明它歡迎坦干伊喀政府和它的人民正在展開他們的工作：實施經濟發展計劃，訓練行政人員，掃除國民中的文盲，並建立教育設備，尤其是高等教育設備。

六七. 坦干伊喀面臨的困難異常巨大，但是我們相信它的人民定能將其克服，建立起一個真正的民族主權國家。

六八. 第二，蘇聯代表團要想指出坦干伊喀獲取獨立並不就是說非洲各國人民，尤其是東非各國人民爭取自由獨立的鬭爭已告結束。莫桑比克、北羅德西亞、南羅德西亞、尼西薩蘭、烏干達、肯亞及尚西巴的人民仍在殖民統治之下，他們爭取解放的艱苦鬭爭尚在前頭。在那個鬭爭中，非洲大陸各國人民也必須領先前進。

六九. 本屆大會討論殖民問題的時候，一個非洲代表說得很對，“非洲不能一半自由”。

七〇. 蘇聯代表團歡迎坦干伊喀總理朱理雅斯奈耶里先生一九六一年十二月十日在他廣播演講中所作的宣言；那時他說：

“我們在快樂之中讓我們不要忘記一件事情，即我們非洲同胞中有些還沒有取得我們今天慶祝的自由。我們自己的自由不能穩固，不管我們怎樣努力，除非整個非洲都得到了自由，團結一致。在建立我們自己的國家的時候，我們必須盡我們最大的努力幫助我們那些爲了爭取獨立的地位而像你們那樣努力奮鬥的兄弟們，以便我們大家一同向甚至更大的團結前進。”

七一. 容我在結束的時候祝坦干伊喀人民和他們的政府建立一個獨立國家成功，並希望坦干伊喀作爲一個聯合國會員國在加強非洲及全世界和平上，在鞏固非洲和其他各國人民間的友誼上，均有傑出的貢獻。

七二. Mr. CISSE(塞內加爾)：塞內加爾和非洲馬拉加西聯盟中它的友邦不能不因它們今天與許多其他會員國一同提議准許坦干伊喀加入聯合國爲會員國而深感驕傲。把我們同坦干伊喀聯起來的有一點，而且不是最小的一點，很值得注意：那就是塞內加爾和坦干伊喀，像不少別的非洲國家一樣，在獨立的時候都已經決定把多少能够形成分裂因素的怨恨完全消除，毅然決然向前看，以便以友好和互相尊重主權的精神，與前殖民強國一同爲將來而努力。

七三. 因此我們如果把今天眼見坦干伊喀加入聯合國這件事，當作只是又一個非洲國家加入了其他非洲國家的行列，便犯了嚴重的錯誤。重要性決不止此。事實是這個獨立是在聯合王國與坦干伊喀彼此和平友好協調的情況下取得的。坦干伊喀的歐洲人熱心支持該國總理奈耶里先生所採行的政策，一點也不落後。在坦干伊喀、歐洲人、非洲人、阿拉伯人和亞洲人一同和平相處，友好無間。聯合王國政府在坦干伊喀成績優異，在它負責管理那個領土責任的時期始終與聯合國真誠合作；對於它的智慧，我們應致其應得的讚佩。

七四. 這是本組織會員國應該多多反省的一個榜樣。坦干伊喀和平的實現了獨立，而其周圍各國火光連天，流血不止，怨憤沸騰，勢將危及世界和平的其他風波方在醞釀之中，因此塞內加爾希望坦干伊喀的榜樣爲人深思反省，非洲那一部分的管理國，其政策與聯合國憲章的原則相反，當初簽訂憲章係出於嘲弄之心者，終能聽從正理，取法於聯合王國。坦干伊喀人民決心實現獨立，在再生的非洲的聚會處取得它的位置，也值得我們表示敬佩。

七五. 奈耶里先生的政府的政策與成就，據我們所知道的來說，使我們可以相信在我們非洲國家之中，坦干伊喀定將是支持黑人尊嚴、非洲團結和國際合作最力的一個。

七六. 在坦干伊喀達成獨立的時刻，非洲最高山峯基利曼伽儒的山頂上燃起了火炬。這實在是象徵性的。自由終於在坦干伊喀人的心中發出了亮光，同時我們相信它不久也將在全體非洲人的心中永久發出亮光。

七七. Mr. ADEEL(蘇丹):當我國代表團在坦干伊喀加入國際社會的良辰吉時向坦干伊喀代表團致賀的時候，我想我最好莫如引徵我國元首關於這件事所說的話。阿布德總統(President Abboud)本年十月十三日向本大會致詞說:

“到了本屆會閉幕的時候，又一個年輕的非洲國家已經加入了我們的行列。我們對那個遠景歡欣雀躍。坦干伊喀的政府和人民可以確信熱烈的歡迎在等待他們。”[第一〇三六次全體會議，第六段。]

本人今天再度表達這種熱烈歡迎之情特感愉快。我們向坦干伊喀人民表達我們祝頌，祝他們在他們當之無愧地走上的獨立與主權的道路上永享幸福與繁榮。

七八. 我們堅信在總理奈耶里那樣賢明、忠誠及大政治家風度的領袖的指導之下，坦干伊喀定能為它的人民多有成就，並在促進本組織的原則與理想上多有貢獻。

七九. Mrs. MEIR(以色列):以色列代表團、政府及人民堅決相信在慶祝坦干伊喀人民取得獨立，並且加入聯合國的時候，我們也應當為我們自己，為我們大家所屬的世界組織祝賀。深信世界上但有一國人民尚未取得它的自由與獨立的基本權利，這個世界便不能稱為一個自由的世界，所以我們相信每有一國人民取得它的獨立，世界便因之較前自由。

八〇. 我們屬於這個組織的人要它成爲一個世界組織。我們大家都知道，除非世界各國人民盡皆自由、獨立，都是它的會員國，它便缺而不全。因此，以色列人民及政府欣喜歡迎坦干伊喀人民及政府，在他們獨立自由的偉大節日，祝他們好。我們知道每一取得獨立的國家不但為自己取得了自由，而且對於尚未獨立國家的人民，也是歡欣鼓舞的事。一國人民達成獨立的另一重要價值便在這裏。

八一. 我們讀了坦干伊喀的偉大領袖總理朱里雅斯奈耶里在他們獨立那天大家興高彩烈的時候說的話，至感興趣。他當時要他的人民知道宣佈獨立，實現獨立本身不是目的；它祇是坦干伊喀人民藉它可以達到他們的真正目的——發展，彼此平等，高的生活水準、教育水準及健康水準，一個他們願意為他們自己建立的社會——的工具，唯一的工具；它是達到目的的工具，也唯有藉它纔可以達到目的。

八二. 我願以以色列人民及政府的名義，再向坦干伊喀人民及政府轉致熱誠的歡迎。就我以色列人民來說，我們認為我們已與那個國家有了良好關係是一殊榮，是一幸事；我深信這種關係定將與日俱增。

八三. Sir Muhammad ZAFRULLA KHAN(巴基斯坦):我很榮幸，這次代表巴基斯坦政府和人民，也代表尼泊爾政府和人民發言。我們在坦干伊喀加入聯合國為會員國之際謹向它致最誠懇的賀忱。我們和坦干伊喀隔阿拉伯海彼此相望，同那個地帶和它的人民具有許多聯繫，所以我們熱心注意，看到坦干伊喀在它卓越的總理，大家公認是一個有才具的行政者也是一個建設性大政治家的奈耶里先生的指導下走上充分主權與國家地位，深感滿意。

八四. 巴基斯坦有很大一批國民住在坦干伊喀。我們要向坦干伊喀卓越的總理保證他們必定充分合作，忠心耿耿的促進坦干伊喀的繁榮和它的人民的福利。

八五. 我們認為坦干伊喀加入這個偉大團體是國際和平將要加強的一個吉兆。我們記得坦干伊喀的首都叫做達里薩蘭，阿拉伯文的意思是“太平鄉”。我們熱烈希望坦干伊喀對國際和平將有寶貴重要的貢獻。

八六. 在這個場合，我膽敢請主席和各位代表寬恕，容我提我們為坦干伊喀加入聯合國歡喜的一個比較個人性質的原因。那就是達里薩蘭市長，第一個被選榮膺那個高位的坦干伊喀人 Sheikh Amri Abedi 曾在西巴基斯坦的拉布瓦和我們在一起共有四年，由於他的謙恭、溫文及風采，使我們無不傾倒。Sheikh Amri Abedi 也是坦干伊喀國會的一個議員。他在巴基斯坦和坦干伊喀一樣受人敬愛，我們認為他屬於巴基斯坦一如他屬於坦干伊喀。

八七. 結末，我們想請坦干伊喀卓越的總理向坦干伊喀政府和人民轉達我們親密友好之意，並向他們保證在所有足以促進他們的福利與繁榮，加強國際和平及安全的事情上，我們都樂於同他們通力合作。

八八. Mr. BOURGUIBA(突尼西亞): 五天前, 突尼西亞的一個代表團有幸代表我國政府和我國參加坦干伊喀開始過獨立主權生活的慶典。今天本人特別榮幸, 可以告訴坦干伊喀總理奈耶里先生說數日之前到達里薩蘭的這次訪問怎樣使我們充滿了快樂。這次訪問不只是應禮貌周到的邀請而來, 也是應我們自己良心的號召; 更重要的是它乃是突尼西亞數度派代表團訪問達里薩蘭的結果; 因為經過那些次訪問之後, 我們深信這個國家, 它的領袖和它的人民正在最好可能條件下開始走上自由, 經過良好的準備之後, 正在開始我們自從獨立以來認為是至高至大的奮鬥: 即不但擺脫外人統治的鎖鏈, 還要在國內努力奮鬥, 提高生活標準, 解脫一種更為危險的束縛, 即愚昧的束縛, 這是凡有飢餓疾病之虞的任何國家難於幸免的一種束縛。

八九. 我今天特別榮幸, 也是代表伊拉克共和國代表團及政府發言, 我要想表達我們對坦干伊喀加入聯合國一事感到的快樂與驕傲, 因為坦干伊喀是能够在最好可能條件下達成獨立的一個國家。我們也要向聯合王國政府表示滿意, 它履行了歷史交付的責任, 一旦殖民階段已過, 知道在時機來臨時, 落落大方老老實實的翻開新的一葉, 而無不可告人的動機。

九〇. 我們確保; 就聯合國來說, 坦干伊喀既經我們所知的程序達成獨立又有才具如它的總理那樣的大政治家為領袖, 故它的入會不祇多了一個會員國, 而是對本組織工作的一項寶貴的、建設性的貢獻。

九一. 我們謹以伊拉克和突尼西亞的名義, 再向坦干伊喀表示歡迎。

九二. Mr. CHAKRAVARTY(印度): 我以印度政府的名義並以辱承囑託代表發言的阿富汗政府的名義, 歡迎坦干伊喀加入獨立國家之林, 心中倍感高興。

九三. 本大會今日在它的行列中加上了新獨立的坦干伊喀國, 這是非洲東海岸上實現獨立並加入聯合國為會員國的第二個託管領土。東非的獨立運動由託管領土在聯合國積極支持與監督下領先前進, 對聯合國來說應該是一件私心極度滿意的事情。

九四. 權力的移交和平無爭, 在殖民國與託管領土彼此互信合作的空氣中實現, 是坦干伊喀忍耐聰明之功, 也是管理當局聯合王國之功。這對將來乃一吉兆, 我們可以料想前託管領土及管理國現在同為國協會員, 其彼此合作必將更要增加。

九五. 坦干伊喀達成獨立, 是一個具有歷史意義的際會, 對於尚在殖民統治之下的毗鄰各領土的獨立運動必有促進之功。高興的是肯亞及烏干達距它們的獨立日期已經不遠。盧安達烏隆提託管領土也在迅速地走上獨立國家之境。但在莫桑比克、坦干伊喀南面的鄰國, 最壞的一種殖民統治仍在為害不已, 還沒有朝獨立走的任何徵兆。

九六. 我國為託管理事會理事國之一, 對於坦干伊喀的發展, 曾躬與其事, 予以密切注意。在管理理事會照顧之下, 在那個國家已有很多成就, 但仍有許多尚待努力。在經濟發展及社會進步上, 坦干伊喀所缺者甚多。不過, 坦干伊喀幸有總理朱理雅斯奈耶里那樣一個大政治家為它的政府首領。

九七. 奈耶里先生對本組織來說毫不陌生。他早年曾以請願人的地位來到此間, 以不倦的精力、動聽的口辯和不可駁回的議論為他的國家的早日獨立請願。奈耶里先生在本年七月十三日向託管理事會致詞時便曾說過:

“我們有嚴重的仇敵——貧窮、愚昧和疾病。我們已經向這些仇敵宣戰, 在打這場戰爭的時候我們決心做這個世界上的一個交戰國。不幸, 在這個世界上這不是一個特別受歡迎的戰爭。它不是貧窮國家可望獲得慷慨援助的那種戰爭。但是我們毫不氣餒, 我國政府的目的, 現在及獨立之後, 都是要用我們所有的全副力量與資源來進行這個戰爭。”<sup>2</sup>

九八. 我們自己在我們國內也在對這些仇敵不停的進行鬭爭。坦干伊喀和印度在獨立之後面對的問題是共同的。也許我們可以從彼此的經驗互相學習, 從而能够互相幫助。我們知道坦干伊喀人民, 在他們偉大的總理鼓舞人心的領導下, 具有克服這些仇敵的決心, 我們也堅信他們定將奮鬥成功。我們祝他們一切順利並祝他們成功。

九九. 奈耶里先生的政府面臨了過去非洲所特有的困難, 但就醜惡的種族歧視與隔離主義論, 坦干伊喀擁護種族協調政策, 全體坦干伊喀人一律地位平等, 不論他們是非洲人、歐洲人或是亞洲人。

一〇〇. 印度和坦干伊喀有很多的聯繫。印度洋一水之隔, 坦干伊喀是印度最近的鄰國之一。兩國之間商業往返頻繁。許多印度人過去和現在在坦干伊喀

<sup>2</sup> 參閱大會正式紀錄, 第十六屆會, 補編第四號, 第二十四段。

政府中服務，許多印裔人民以坦干伊喀為家，在那裏操其他職業。在總理奈耶里所領導坦干伊喀獨立政府的遠大寬仁政策將要樹立的情況下，我們深信這些人定將對於坦干伊喀的繁榮與偉大繼續作出貢獻。把我們同坦干伊喀拉攏起來的決不止是外交關係與國際交往的形式聯繫。

一〇一. 我們謹再以印度及阿富汗兩國人民的名義特別歡迎坦干伊喀入會並期待在本組織的工作上與她的代表長期進行建設性的合作。

一〇二. Mr. PLIMPTON (美利堅合眾國): 美國代表團就在今天上午曾在安全理事會裏有機會表示我們對於坦干伊喀行將加入我們行列一事極為高興。隨後我們並曾有幸參加安全理事會一致贊成坦干伊喀的申請的表決。因此，我不準備發表長篇演說，甚至不作演說。可是我們現在既然喜見今晨在安全理事會開始的程序於今告成，我恐怕我定要大為失望，如果我沒有機會，在坦干伊喀最卓越的總理奈耶里先生和他的同事之前，再說一說美國和它的政府與人民很欣喜榮幸，歡迎坦干伊喀成為聯合國會員國，並向它的人民、它的政府和它的卓越的總理和他的代表團，致我們熱烈真誠的賀忱。

一〇三. Mr. VAKIL (伊朗): 我很高興有這個機會以印度尼西亞代表團和我自己的代表團的名義，慶賀一個新非洲國家達成獨立並加入本組織為會員國。獨立的坦干伊喀這樣就要和它那些先它而走上這條路的鄰國一同努力來伸張非洲人的品格，加強那個前程遠大的大陸對於和平及國際團結事業的貢獻。

一〇四. 坦干伊喀專誠追求的這個目標，將因坦干伊喀偉大的人民把那個國家初步走上充分獨立的領導任務交付奈耶里先生這樣一個眾人欽敬的領袖而更易於達成更其有效地實現。

一〇五. 因此，我國代表團，以它自己和印度尼西亞代表團的名義，能在這個歷史性場合向坦干伊喀人民和政府致最熱烈的賀忱，至感愉快。這是這個民族為其神聖的獨立權而奮鬥的至高報酬。這個勝利也是聯合王國政府抱了諒解精神能在該領土朝獨立演進的最後階段予以扶助推動的功勞。

一〇六. 我們願坦干伊喀人民，它的民主政府和奈耶里先生本人百事如意，幸福繁榮。

一〇七. Mr. ORTIZ MARTIN (哥斯大黎加): 一個新的非洲國家走上了自由獨立的生活，並在這件

大事之後，第一步就是獲准加入了這個國際社會。這就是說一國人民為了過自己的生活，自成一國，無論國內國外均獲充分承認是一個法律的和社團的實體。拉丁美洲尚在加強其獨立的經濟基礎的漫長過程之中，欣喜歡迎坦干伊喀共和國成為它追求理想的同伴，希望與它同甘共苦，努力以求實現聯合國憲章中所懸的目標，因為憲章如受尊重，我們過太平安全生活的願望即可滿足。

一〇八. 在我榮幸地代表拉丁美洲來歡迎坦干伊喀的時候，我想要特向那使此事成為可能的力量表示敬意。我講的是聯合國託管理事會，它與聯合王國合作，準備好了走上獨立的光榮道路。

一〇九. 我要表明我們對那個國家的領袖朱里雅斯奈耶里先生的敬佩，他本是一個出身寒微的教師，揭起一面上寫“自由與麵包”幾個字的旗幟，堅定仁愛地領導他的人民，反對暴力。

一一〇. 我要提醒這個新會員國，自由和獨立要想有實效，便必須以開發經濟資源為根本，以便人人可以過具有充分尊嚴的生活。

一一一. 在這個自由非洲理應慶幸的歷史性場合，整個美洲熱烈真誠地和它們同感快樂。

一一二. Mr. QUAISON-SACKY (迦納): 我以幾內亞、馬利和迦納代表團的名義，為坦干伊喀加入這個世界組織向坦干伊喀總理及人民熱烈致賀。

一一三. 又一座帝國主義堡壘陷落了。非洲集團會員國數又增加了。聯合國又證明了它有託管制度是很聰明的事情。因為這個緣故，所以我要對引導這個國家進入獨立的管理當局聯合王國致敬；也因為這個緣故，所以我們覺得可惜西南非本應處於和坦干伊喀相同的地位，卻被交給了南非而沒有交給聯合王國去管理。

一一四. 我國代表團和幾內亞及馬利代表團今日下午在這裏歡迎坦干伊喀總理；他具有不屈不撓的人格，是非洲的一個偉大領袖，他的智慧與指導將為非洲全體非洲人民所歡迎。幾內亞、馬利及迦納代表團，像這裏其他代表團一樣，向這個偉大的非洲國家伸出友誼的手，並向它保證它們一定在聯合國同它進行兄弟般親密的合作。

一一五. 願基利曼伽儒山山頂上燃起的火焰不但照徹南非，也照徹這個需要和平的世界。

一一六. Mr. COLLIER (獅子山): 我國代表團爲提議准許坦干伊喀加入聯合國爲會員國的代表團之一, 非常榮幸。今天在歡迎坦干伊喀的時候; 我願特爲朱理雅斯奈耶里先生既替他的國家懸出一個偉大的夢想又有信心及力量使其卒告實現這種彪炳的成就而向他致賀。朱理雅斯奈耶里先生近年來成了我們這一代偉大的領袖與大政治家之一。由於他的多民族社會的政策和他對那個社會的信念, 他能够替所有相信人類平等的人燃起了一個光亮火把。他在坦干伊喀的驚人成就變成了一個偉大的象徵, 使所有那些相信我黑色非洲人真誠效忠於多民族社會的主張, 其中不分膚色、種族與信仰, 人人皆能得到滿足的人無不感到鼓勵和驕傲。

一一七. 這件大事是非洲自由人民和平進化史上的一座里程碑, 是英國人和聯合國都曾有重大可貴貢獻的一件事。

一一八. 不久以前我國纔十分榮幸地加入這個國際社會, 所以我抱了完全信心代表我國伸手歡迎, 並申明我們堅信坦干伊喀在本組織議事與工作上定將發揮有用的意義重大的作用。

一一九. Mr. SCHURMANN (荷蘭): 一個國家的降生和它的加入我們聯合國大家庭裏來, 向來都是大家高興慶幸的時節。現在坦干伊喀已走進了我們的行列, 我們這次更有特別欣慰的理由: 第一, 因爲這個前託管領土新獲獨立, 是託管制度之榮, 也證明這個制度漸近成功, 距它的全部目標皆告實現, 功用已畢, 可以取消的一天已經愈來愈近; 第二, 因爲坦干伊喀總理奈耶里先生在商談這個國家的新地位時所表現的那種才能、節制與真正賢明的大政治家風度, 就是坦干伊喀在聯合國工作上必能合作有成的最佳徵兆。

一二〇. 我很榮幸, 這次是以比利時、法蘭西、義大利、盧森堡、西班牙五國代表團及我自己的代表團的名義發言。我們渴望聽取這個新興的精力充沛的國家的意見, 我們過去同它有良好的關係, 我們希望將來同它的關係更好、更親密。

一二一. 我代表發言的各代表團謹向坦干伊喀政府及人民致熱忱慶賀及最真誠的歡迎。

一二二. Mr. LOUTFI (阿拉伯聯合共和國): 本人今天以本國和也門代表團的名義發言, 於坦干伊喀達成獨立, 加入聯合國之際, 一同向它致賀, 心中至感愉快。尤其使我滿意的是, 坦干伊喀像阿拉伯聯合共和國一樣, 是非洲的一個國家。

一二三. 阿拉伯聯合共和國和它的人民曾經密切注意坦干伊喀朝獨立去的進展, 及結果宣布獨立的談判。這件事是託管制度也是託管理事會的一大成就。

一二四. 我們向坦干伊喀政府, 它的多能善詞令的總理奈耶里先生及它的人民, 致最充分的賀忱。我們願爲他們的幸福與繁榮表示最誠懇的希望。我們爲這個非洲國家與我國之間, 我們確信, 必將存在的自然合作而高興。我們深信坦干伊喀對聯合國工作定將有寶貴貢獻, 尤以對於有關國際和平及安全的問題及非洲問題的解決爲然。

一二五. 本人前曾有幸與一個聯合國視察團訪問這個年青偉大的非洲國家, 現在她參加了其中已有許多非洲國家的國際組織, 我們深感愉快。我們希望其餘尚在爲獨立而奮鬥的非洲國家不久也將在國際社會上取得它們的地位。

一二六. Mr. ROSSIDES (賽普勒斯): 本人十分榮幸, 謹以我國代表團, 及奧地利、丹麥、芬蘭、希臘、冰島、愛爾蘭、挪威、土耳其及瑞典代表團的名義, 恭賀坦干伊喀政府及人民達成獨立。在坦干伊喀代表團就座於本大會的良辰美時, 我們欣然向它致熱烈兄弟般的歡迎。

一二七. 我們樂於看到另一個非洲大國以和平方法並遵照憲章原則及上屆大會通過的准許殖民地國家及民族獨立宣言取得了它的自由。管理當局及坦干伊喀人民有這一偉大成就應受慶賀。

一二八. 真正重要的是自由的發展正在以加速的步伐前進。在另一個民族達成獨立的時候, 我們大家無不歡喜, 認爲又接近普遍自由爲普遍和平基礎的境界一步。因爲倘若沒有自由, 事實上就不可能有和平。

一二九. 自由觀念及和平觀念是不可分的現實。早晚世界的任何地方有自由不獲承認的民族, 他們的精神便要反抗——因而世界上也便不可能有和平。我們因此希望看到, 在不遠的將來, 所有非洲現在尚不獨立的民族都能得到獨立自由, 世界上所有其他民族亦然, 因爲自由與人權的促進, 也就是和平及實現本組織所代表的宗旨的進步。

一三〇. 我們特別歡迎坦干伊喀到小國之羣中來, 在忠於憲章原則及宗旨, 努力爲人類服務, 對一切事情採取獨立客觀立場的那些國家中又增加了一個。我們確信聯合國定將看到坦干伊喀是一個忠誠努

力以謀加強聯合國，促其演進成爲一個有效地維護自由、保全和平的世界組織的會員國。

一三一. Mr. AKAKPO (多哥): 我國代表團謹以多哥共和國的名義，對坦干伊喀人民之加入自由國家之林，向他們熱誠致賀。我相信坦干伊喀定將以其新近恢復的獨立，爲非洲服務以謀我們之中尚在受人統治的同胞迅速全體得到解放，並爲整個世界服務以謀世界和平的維持。

一三二. 我們今日歡樂慶祝的坦干伊喀獨立是和平實現的，多虧了坦干伊喀與聯合王國之間的互相諒解。我國代表團因此不能不因聯合王國在坦干伊喀所作的良好工作向聯合王國深表敬意。謹代表多哥人民及政府，向總理奈耶里先生並向坦干伊喀全國人民表示我們祝他們幸福繁榮的熱烈願望。

一三三. 主席: 我們現在已經到了發言人名單的末尾。可是，我必須指出，名單截止報名之後，還有許多代表團問我可否讓它們發言。我呼籲他們對大會的工作予以便利；惠蒙他們答應不堅持發言；我很感謝他們這種反應。可是，既承他們合作，本席不能不報告各位，所有不能在大會發言的代表團無不想向坦干伊喀，它的政府及它的人民表示歡迎並道賀。

一三四. 現在敬請坦干伊喀總理朱雅斯奈耶里先生致詞。

一三五. Mr. NYERERE (坦干伊喀): 我恐怕我開始講話便先要道歉，並提出一項請求——道歉的是我相信我一定不能希望在講詞的簡短上同先我發言的那些會員媲美；我的講詞恐怕要稍長一點；向各位會員的一項請求是如果他們覺得講詞太長，他們儘可睡覺，只要不發鼾聲就是了。

一三六. 我謹代表我國向聯合國及倡議准許我們入會各國表達我們的感激，並表達對於所有那些由於他們的支持與幫助我今天纔以獨立坦干伊喀及本組織一個會員國的代表地位在此出席的國家我們心中所懷的感激。我們對於聯合國感覺特別感激及忠心，因爲我們深知我們蒙受了託管理事會的恩惠，自然也蒙受了本大會的恩惠。

一三七. 到十二月九日爲止，坦干伊喀是聯合王國管理的一個託管領土。我們之實現獨立，除了對坦干伊喀人民以外，對任何人說謝謝你，本是反乎我作爲一個民族主義者的本性的。但是我若不公開大方地承認我們之爲一個英管託管領土對於我們以現在的方

式實現獨立，大有幫助，我就不誠實了。爲了那個緣故，所以我要對十分關心我們事務的聯合國，並對我們以前的統治者，現在的友人，英國人，表示我們最真誠的感謝。我或許可以說我恭賀英國人朝他們自己的完全獨立與自由又走了一步，因爲我相信沒有一國能够完全自由，如果它使別國人民處於不自由的地位的話。

一三八. 當我們歡迎我們獲准加入聯合國的時候，我們也是承認我們同所有其他各國人民互相依賴的關係。誠然我們取得了國家獨立，但是我們的新的國家意識並不含有我們相信我們現在可以自足自滿的意思。我們知道獨立也帶來責任，世界責任。作爲本組織的一個會員國，我們將要行使參加世界政治上重大問題以及與我們自己坦干伊喀的關係更爲明顯直接的問題的討論之權。我們參加問題的討論，不是因爲我們自以爲我們腦海中有了解決那些使本大會苦惱的大問題的辦法，而是因爲我們對於那些回聲震蕩世界每一角落的爭議與衝突，不能袖手旁觀，不受影響。

一三九. 我們被接受爲聯合國一個會員國的快樂，是承認我們有了權去一同尋求世界各國人民間更大的諒解與更大的和協。在努力應承這項責任的時候，我國政府的政策將建立在對人類的基本信心及由此而來的四項行動原則上。主席先生，承蒙寬容，我想申明那些原則。

一四〇. 我們對內及對外行動的基礎是我們真正努力要想敬重人的尊嚴。我們相信人類一體，我們之間生理上的差異，與我們之同屬人類這一點相比，是無足輕重的。我們相信皮膚的黑與白，毛髮的直與曲，我們身體外形的差異，並不改變，甚至不影響我們每一個人都是人類的一份子，在人類的發展上各有應盡的職分。我們相信我們在宗教或政治思想上的差異或許會爲我們狹小的胸懷造成困難，但據我們的想法，並不影響每一個人受人的待遇，享有尊嚴榮譽的權利。

一四一. 也許因爲非洲的歷史，我們特別覺得需要重申我們關於人類種族分別的這項信念。可是，我們相信這是根本重要的。我們相信——我們知道這是事實——一個人可以改變他的宗教，一個人可以改變他的主義信仰，但他永遠不能改變他的面孔的形狀，永遠不能改變他出生的種族。所以我們認爲任何人如以種族的原因而虐待他人，這是壞的事。我們事實上是說我們將要用世界人權宣言爲我們對內及對外政策的基礎。

一四二. 那篇宣言確認每一個人都有享有這種那種東西的權利，其中有許多種我們還不能供給我國的公民。在那方面，這個文件，世界人權宣言，代表我們要想達到的目標而不是我們已經實現了的東西。可是，世界人權宣言的根本主張，即人皆兄弟，不分種族、膚色或信仰，畢竟是我們坦干伊喀，我們相信也是非洲及世界其他各地的各國人民，都在努力要想實行的基本原則。

一四三. 人人均有承繼地球的平等權利，參與它的歡樂與悲哀，致力於建立他自己及他的子女所盼望的社會，我把這毫無疑問地當作基礎，當作一個基本信條。這樣說，我們是立志要我們的國家進行一樁偉大的事業。我們深知崇高思想的實地實現不是沒有一些困難的，有時我們可能不免失敗。表面上即使有時同這個宣言的條款稍有不合，那將是因為我們真心誠意想要一方面平衡互相衝突的利益，同時保全重大的原則。我們無論何時均將本着這個原則來決定我們對於在本大會或在別處要我們考慮的每一個國際問題的立場。

一四四. 我們無論何時均將努力了解政府與國家在實行這個原則上所面臨的實際困難，但是我們永遠不同那些否認這個人皆兄弟基本原則的人妥協。我們承認聯合國不能干涉任何國家的內政，我們也相信在此現時情況下這是應該如此的。可是我們同時相信聯合國有保全世界和平的最高利益，而且今天沒有內部衝突不發生國際反響。

一四五. 我國政府對於任何國家的人民都沒有不友好的情緒，但對於以種族歧視為其政策基礎的政府則深惡痛絕，嫉之若仇。在這個問題上，我們不能妥協。我們在我們自己國內承繼了一些種族困難；我們相信我們若在世界他處種族歧視問題稍作妥協，則我們為了自我們公民每一個人中驅除種族偏見的邪魔而作的努力便要陷於危險；我們為我們個人及國家尊嚴所作的奮鬥，將因這種毒質在我們坦干伊喀自己人民中散佈而歸於無效。

一四六. 我們相信，事實上，男女個人是社會的目標。世界上的大哲學家無不贊同這個簡單的道理。他們所不同者是實際上怎樣執行這個原則。我們相信，每個國家由於歷史的不同，其他環境的不同，都在以不同的方法，用適合自己的方式組織自己來執行這個原則。我們不相信在這件事上世界上任何地方已經找

到了一個理想的解決辦法。我們深信人類尚在向前摸索追求一個解決辦法，而我們的志願就是與人類一同向前摸索追求一個解決辦法。

一四七. 我說過我們的政策有四個基本信條。我們大家所關心的首先是世界和平的建立，因為我們知道沒有和平我們改善生活的一切計劃，事實上在現代世界上，連我們一切的生活計劃，都將化為烏有。我們相信，最後，世界和平問題的解決將像我們各國國內一樣，建立起政府來，給予一國之內每一個人以安全。我們相信，世界和平問題終究要靠世界上要有一個世界政府。但是那種情勢現在尚不存在。我們明白聯合國自己不是一個世界政府，但是它是實際承認需要世界和平的結果。

一四八. 一國政府外交政策的第一個原則因此是承認聯合國的基本重要。我們相信我們之中任何一個，特別是我們年青，沒有很多經驗的國家，都很容易批評聯合國的某些方面。當然，有些東西可以改進它的效能和它的決議的執行。困難是商定甚麼纔是改進，甚麼反會損害現有的結構。但是我們相信與有一個可以幫助維持世界和平的組織的需要比較起來，這些事情都是細微末節。基本事實依然是這個國際組織具有偉大的宗旨，並有更大的潛能。這麼多大小國家的代表，同聚一堂，討論爭辯人類的問題和它們的意見出入，在今日世界上便是一個頂重要的事實。所有各國和那些國家裏的每一個人對聯合國的福利具有共同的利害關係。

一四九. 在本大會中各國一律平等，我們相信聯合國的獨特性質和它的最大資產便在這裏。希望大家原諒我，依我說在這大會堂中有代表出席的各國，除了您主席先生和大會，對它們每一個都以禮相待和尊重以外，幾乎處處都是彼此不平等的。這些國家，在國家的大小和軍事與經濟力量的強弱上，大不相同。在其中有些國家的力量之前，我們中有的國家，特別是像坦干伊喀這樣的小國，真的戰慄不安。像我們自己那樣國家的政府，在不同的時候來到本大會之前或訪問不同的國家，請求世界顧恤與援助以克服我們現時所忍受的經濟及社會疾苦，但是只有在這個地方我們大家都可以平等地位來談論並一同尋求地球上更大的協調與諒解。像我國那樣一個國家竟有與美國或蘇聯那樣一個國家平等的發言權，不管這在有些方面看是怎樣的不公平，我們相信事實上是對本組織大為有利的一件事。

一五〇。我們討論的問題對我們大家都很重要，但是我相信——我很謙虛地說——正因為我們力量既小而又不重要，所以我們倒容易，至少應該容易按問題本身的是非曲直來考慮這些問題。說這話，我們並不是說較小的國家有甚麼特殊的優點或質素；這是我們所處的環境所產生的一個結果。我們的主張如無較大國家的合作，可能是而且也常常是沒有效力的，但是當我們在開展那些主張並將它們提出的時候——我想這是很重要的一點——我們並不每次因為那些主張的採納與不採納而拿我們的名聲為賭注。我們的名聲只能來自我們之真誠努力為服務人類而作出我們的一份貢獻，不管它是怎樣的微薄。我們的名聲不能來自力量，因為個別說來，我們小國力量很小。

一五一。我們相信——我這次又是很謙虛地說——這個名聲問題不是一個可以輕看的問題。因此當我說一國害怕危害它在世界其餘國家眼光中的地位的時候，我並不含有批評的意思。在這上面，國家和人一樣，它們有一種尊嚴，可能感到羞辱——有時候，我相信，十分不必要的——但這畢竟是一個事實。正如可能的話，最好不要讓一個人覺得含羞忍辱，我們相信要緊的是永遠不要讓國家陷於不必要地受辱的地位。如果小國單是在這方面能夠幫助大國的話，我們相信我們便作了很有價值的事情。

一五二。可是有一點至為明顯。雖然小國沒有軍事或經濟聲威可以喪失，可是世界和平的維持及本組織的前途對於它們關係之大並不下於任何其他國家。我們的獨立及決定我們自己前途之權對於我們的寶貴並不下於大國中的任何國家。一國也許大過我們小小的坦干伊喀國一百倍，可是我們對於此地討論的結果至少和它一樣關心。

一五三。聯合國是現時世界輿論的論壇；我們相信它縱有任何缺點，也與此不相干。我們相信本組織已經有了巨大的成就，當我說這話的時候，因為我來自一個託管領土，各位會員可以相信我是十分誠懇地說的。誠然它的權威大半是道義的權威，而且它的一些決議如果大國覺得與它們自己的利益相反，也不能見於實施。可是一切證據無不顯示本大會的聲音愈來愈被聽從。我們相信聯合國的重要可以而且定將增長，唯靠我們大家決心使它奏功。我們只能說，就我們自己而論，我們將竭盡棉薄，以提高本組織的地位並協助其政策的執行。我們相信因為通過聯合國而採取的行動可免被他國控制的畏懼，所以它對我們均所盼

望的和平可以大有貢獻。坦干伊喀將拿它承認聯合國的基本重要性的眼光來審查它的每一個政策決定。

一五四。我要趁此機會聲明的第二個基本原則也是一個簡單的原則，且係跟從第一個原則而來。那就是我們根本而且繼續反對我們大陸上或世界其他部分任何地方的殖民主義。

一五五。殖民主義決不可能再繼續下去。殖民地人民也決難望繼續接受它。自稱相信人類平等的其他人民也不應支持殖民主義在世界上任何地方繼續存在。企圖維持任何國家於殖民地祇能惹起戰爭與衝突，使殖民者與被殖民者同罹其禍。

一五六。在這個問題上我們認為我們真正可作的選擇祇是所有殖民地國家一概立即獨立或在國際組織監督下循序實現獨立。我們相信坦干伊喀的例子足證在國際監督下循序移交權力之有利。它也證明，我們相信，此事無須經過一段很長的時期。在我國，第一個非洲畢業生於一九五二年返回坦干伊喀。在一九五四年，我們的確沒有合格的非洲人員可在坦干伊喀政府供職，當時人們說我們的獨立將需二十或二十五年。今天我是以獨立坦干伊喀的一個代表的地位在此發言。因為這個緣故所以我們相信一切殘留的殖民地在一個國際組織下受有秩序的監督的重要。

一五七。我們而且相信任何社會的法律秩序的維持無疑地繫於那裏有一個為多數人擁戴的最高當局，必要時，可對異見的少數行使它的權威。一個當局如無一個土著當局接替，即行突然撤離，則這個國家有序不紊的經濟社會發展就會有隨着完全崩潰的極大危險，使關係人民蒙受最可怕的後果。可是現在若干地區的殖民地人民無法相信宗主國的好意，縱令宗主國具有這種好意；這是很自然的，因為一個外籍管理當局總不免對於權力移交的危險與困難最為敏感，常常其他不談，只講那些危險和那些困難，且常喜歡誇大那些危險與困難。但對於那些覺得是可能的事情，自然常隨關係的基本利益而不相同。我們看不出任何一國如何可以充當它自己的主張的裁判，像有些殖民強國決定自任其主張的裁判那樣。我們因此甚願聯合國擔起充任裁判的責任。我們建議凡是真誠願意促進其殖民地人民的發展的國家，一概把那些殖民地當作託管領土看待。這就是說它們應當每年提具報告書，說明建立土著當局俾便移交權力方面的進展，以備聯合國討論。

一五八. 聯合王國政府許久以來反對這項建議，現在我聽到了它已經宣言準備就向在它管制下的一切領土提具這種報告，覺得極度高興。我希望所有其他殖民強國也都仿效這個榜樣。我們相信果然如此，現在對其中若干強國所持的懷疑它們不誠實的疑慮即可破除，因為那樣一來我們大家便有機會研究那些問題，遇着特殊事例發生任何困難時，也可以給予協助。這一發展對雙方都有利。一方面，殖民強國可以掃除它們可能懷具的善意現時蒙受的疑雲——我相信它們之中有的確實懷具善意——另一方面，本大會和一切殖民地人民也可以有機會催促迅速移交權力。

一五九. 當我講到殖民地的時候，我用這個名辭不只包括那些在其宗主國眼光中有這樣一個法律地位的國度。在法律上作偽，說大片土地是蕞爾小國的省分，在我們看來，只是詭辯，不容影響局勢的真相。舉兩個例子來說，安哥拉和莫桑比克在我們的眼中並在那兩個領土的人民的口中，都是另一國家的殖民地。在它們朝獨立的進展上必須視為殖民地。本大會及全體會員國應當盡力確保辦到這一點。

一六〇. 在我們邊境上發生的殘酷壓迫尤不能望我們坦干伊喀接受法律學說為解釋。這些領土，連同所有其他現時淪為殖民地的國家，必須有權在真正選擇自由存在的情況下決定它們自己的前途。必須先有人人皆可參加，既無恐懼又無偏袒的選舉，然後我們纔能相信任何一羣人真的願意繼續被數千哩外一國所統治，尤其是因為我們眼見那些國家內有不安定與怨恨那個當局的證據。

一六一. 我們提倡循序移交權力，大家一定十分明白，我並不是說這是一件可以緩緩處理的事情。殖民主義的終結必須趕快到來。這是一件至為緊急的事情，因為它是這個地區人類精神發展的本質的一部分。我們也不能不反對這種政策，就是在從殖民地地位走上獨立的過渡時期使一國人民的日常生活及其政府的政策，仍受他國經濟行動的控制。“新殖民主義”一詞我相信是有危險的，但也有合乎現實的地方，即經濟統治代替了政治統治。我們相信這也是違反聯合國及人類平等的原則的。

一六二. 我已經談論了我們之反對殖民主義和我們之決心要它迅速終結。可是我希望大家明白，我說的話絕沒有含有敵視世界上任何一國人民的意思。我們反對的是那個制度，我們甚至不反對為那個制度服務的人，只要他們在執行他們的職責時顧及普通的人

道。有些在座會員國當必知道以前為我們舊制度服務的人員有的現在在坦干伊喀政府中當公僕，為我們工作。我們對殖民主義的反對是全面的，不受時間空間的限制；但是自然而且不可避免的我們對於非洲特別關切。我們第三個政策的實施，非洲團結的實現，有賴於我們整個大陸的取得完全自由。坦干伊喀不可能長為一個自由和平的孤島，四圍皆是動亂不安、不自由的地區。所有我們邊界的兩面都是住着具有共同語言、共同傳統的人民。我們不能不關心與坦干伊喀毗鄰各國所發生的事情，因為他們的困難，便是我們的困難。與我們鄰國接壤的國家亦然。我們大家在一起。整個非洲事實上交織相結。它不能夠真的分成許多小塊。

一六三. 但是我們之所以特別關心我們非洲的自由還有另外一個理由。我們急於同其他非洲國家一同剷除殖民制度強加於我們的人為界線。非洲大陸現在有了一種強烈的團結情緒。從某種意義上說，這是從為自由而進行的鬭爭中產生的一種情緒，但它也是出於地理、歐洲人來到之前的歷史以及現代經濟等種種事實的一種情緒。現在把非洲國家分開的疆界與我們非洲的人種劃分以及地理特徵都毫無關係。再者，非洲今日飽受種種互相抵觸的條約與其他安排之害，那些條約與安排的成立未經我們同意，可是畢竟留下了衝突的遺毒。這種在新國家之間可能引起磨擦的禍源可藉建立新的羣體把彼此之間可能發生猜忌或敵對行動的國家結合起來而予以解決。我們整個非洲的團結是我們的志願，我們並且知道這種團結必須建立在獨立非洲國家的自由決定上。

一六四. 有了團結的非洲，我們相信不但在我們非洲大陸發生衝突的危險可以避免，而且在我們每一個非洲國家現在正在進行的鬭爭上——這是有些會員已經在此提到的——即對我們從殖民制度承繼的貧窮、疾病、愚昧的鬭爭，我們將見自己更為堅強。超越國界的合作將見容易，如果那些國界與我們在團結的非洲社區中的會籍相較，居於次要地位的話。

一六五. 我們決心與其他非洲國家合作努力來實現這種團結，因為我們知道盼望非洲大陸這種基本團結的不只是坦干伊喀。每一個自由非洲國家都已經表明贊成某種方式的團結。我們不過是把我們的呼聲加在他們的呼聲上，把我們的努力加在他們的努力上，同向我們非洲大陸的團結統一走去而已。我們相信有機的團結必將實現，但是我們也承認我們朝那個方向行走愈快則它的實現也愈容易。

一六六. 此外也許有必要說明我們之所以盼望這種團結並非因為對他國有何仇恨，亦非因為想把我們同其他大陸的人民分開，而是因為聯合起來對於人類的這一大羣人最爲有利，而且最後由於它給予我們的力量與團結，在經濟上對於整個世界也最爲有利。我們爲非洲團結而盼望非洲團結，但是我們相信，它從我們的觀點看還將產生另一利益——我希望這個卓越組織的老會員原諒我竟敢把它提出來。國際上，我們相信我們走進了一個被思想紛歧撕裂了的世界。我們急於避免捲入這些爭端，急於使我們非洲大陸各國不致被用作常常與它們毫不相干的衝突中的兵卒。我們不覺得根據我們自己的行動原則我們有參加這種衝突的必要。

一六七. 我們政策的第四個原則是置身於世界上這些無意識的衝突之外。說這話並不含有我們不關心世界上發生的事情的意思。我們很關心我講的那些基本原則。我們很關心人類的前途；但是我們不相信現在世界的分野是善惡之分。這種劃分甚至不是基於明日問題的劃分，換句話說，不是基於世界上“有”與“無”之間的關係的劃分。不問是非便假定相爭的兩大國家集團的此方或彼方總是對的，或總是錯的，是經不起查考的。我們認爲旨在使人類相信這個命題的宣傳是最可惡的鴉片。它如果成功的話，人就要不成其爲人了，因爲人就要停止獨立思考了；但是我們同時相信要想使人心停止工作，陷入睡眠，不會那樣容易。

一六八. 可是，看來事情的發展的確到了任何所謂“結盟國”——希望大家原諒我用這個名詞——都很難以沒有成見的眼光來看有另一方牽涉在內的任何問題的地步。許多對我們很重要的事情都是根據我們認

爲與問題無干的理由作了決定。我們相信我們應當根據事情本身的是非來看每一個問題。我絕不妄想我們不會犯錯。我也不說當事情牽涉坦干伊喀的直接利益的時候我們永遠也不會有偏見。但是大多因爲我們是個小國，在世界政治上又是新手，我們既是上訴者又是裁判官的案件多半不會很多。就我們自己來說，因此這將是我們就待決問題盡力使用我們的才智和我們的了解的問題。在宣佈我們打算採取這樣一種態度的時候，我們對世界上所有各國都抱了友好的感情。

一六九. 我們對世界上任何國家都沒有仇恨的心情。我們也不覺得世界上任何國家對我們懷具仇恨的心情。我們繼承了與許多國家友好的關係。我們立志要同其他國家也發展同樣的關係。我們勢不能藉派遣人員衆多的代表團，維持人員衆多的大使館等等來完成此志。由於經濟需要，我們希望靠在與他國交往上多多慎重來達到這個志願。但是我們深信一旦我們能和不同的人民和他們的政府接近，我們一定遇到友好的接待。

一七〇. 最後，我想指出我們今天來到自由世界裏，正是那個世界的將來因人類獲得的偉大知識而受威脅的時候。我們發現世界上有許多問題，但是我們抱了學習合作與貢獻的決心而來的。我將以我開始時的話結束，即我們對人類有信心，我們將要努力加強人在精神上及物質財富上同獲進步的事功，我們並將努力在本組織裏克盡一分充分、忠實、建設性的職分。

一七一. 承蒙各位給我一個機會，讓我說明一些原則備作將來批判坦干伊喀政府的功罪的依據，復蒙各位不棄，垂聽敝人略抒管見，特此一併誌謝。

午後六時二十五分散會